

横浜市招待国際ピアノ演奏会 ガラ・コンサート2002

20年間に120人もの芸術家が羽ばたいたピアノフェスティバル。
その祝宴を今。



横山幸雄
(日本/第11回、1992年)
Yukio Yokoyama, Japan



フセイン・セルメット
(トルコ/第1回、1982年/第10回、1991年)
Huseyin Sermet, Turkey



アレッシオ・バックス
(イタリア/第14回、1995年)
Alessio Bax, Italy



小山実稚恵
(日本/第2回、1983年)
Michie Koyama, Japan

11月2日(土) 15:00開演(14:20開場)

グリンカ: 歌劇「ルスランとリュドミラ」序曲

Glinka: Overture to "Ruslan and Ludmila"

ラヴェル: ピアノ協奏曲 下長調 (横山幸雄)

Ravel: Piano Concerto in G Major (solo: Yukio Yokoyama)

ラヴェル: 左手のための協奏曲 (横山幸雄)

Ravel: Piano Concerto for Left Hand (solo: Yukio Yokoyama)

チャイコフスキー: ピアノ協奏曲 第1番 変ロ短調 Op.23 (フセイン・セルメット)

Tchaikovsky: Piano Concerto No.1 in B-flat minor, Op.23 (solo: Huseyin Sermet)

11月3日(日・祝) 15:00開演(14:20開場)

モーツァルト: 歌劇「フィガロの結婚」序曲

Mozart: Overture to "Le Nozze di Figaro"

ブラームス: ピアノ協奏曲 第1番 ニ短調 Op.15 (アレッシオ・バックス)

Brahms: Piano Concerto No.1 in D minor, Op.15 (solo: Alessio Bax)

ラフマニノフ: ピアノ協奏曲 第3番 ニ短調 Op.30 (小山実稚恵)

Rachmaninov: Piano Concerto No.3 in D minor, Op.30 (solo: Michie Koyama)

小松一彦指揮 / 新日本フィルハーモニー交響楽団
New Japan Philharmonic / Kazuhiko Komatsu, conductor

横浜みなとみらいホール大ホール Yokohama Minato Mirai Hall Main Hall

入場料(各日とも) S:5,000円 A:4,000円 B:3,000円 Miraist Club(横浜みなとみらいホール友の会)会員10%割引 Y席各席種50%割引

パン パシフィック ホテル 横浜・宿泊セットプラン(2名様料金/朝食付) S:34,000円(友の会割引はありません)

一般発売 7/13(土) Y席発売 7/7(日) Miraist Club先行発売 7/6(土)

●チケット取り扱い:横浜みなとみらいホールチケットセンター 045-682-2000 電話予約10:00~18:00/窓口10:00~19:00 *休館日・保守点検日を除く毎日営業

Y席は横浜みなとみらいホールチケットセンターでのみ取り扱い(発売日は電話のみ) チケットぴあ03-5237-9990 神奈川県民ホール045-662-8866

神奈川芸術協会 045-453-5080 ローソンチケット03-5537-9955 e+(イープラス)03-5749-9911 <http://eee.eplus.co.jp/> CNプレイガイド03-5802-9990

*ホテルプランは、パン パシフィック ホテル 横浜・宿泊予約(045-682-2251)でのみ、7/13 から取り扱いします。 <http://pphy.co.jp/>

主催:横浜市招待国際ピアノ演奏会実行委員会、横浜みなとみらいホール(財団法人横浜市芸術文化振興財団) 共催:横浜市

協力:横浜市招待国際ピアノ演奏会支援の会 後援:神奈川新聞社、TVKテレビ、RFラジオ日本、Fm yokohama84.7

横浜の芸術の秋を彩る「横浜市招待国際ピアノ演奏会」。1982年に始まり、昨2001年に記念すべき第20回を迎えました。

この20年間で、120人の若いピアニストたちが世界のステージへと飛び立っていきました。今年は記念の年、これまでの出演者の中から、現在世界で大きく活躍するピアニストたち4人によるガラ・コンサートで華やかに祝宴を開きます。

11月2日(土) Saturday 2, November 2002

横山 幸雄 (日本) Yukio Yokoyama, Japan



Message from Yukio Yokoyama

横浜。僕が日本での学生時代の大半を過ごした大事な街。「横浜招待」なんてゴルフの大会みたいなカッコいい名の演奏会があることも、そしてそれが新進の演奏家たちにとって次のステップに行くための大切な演奏会であることも、ずっとずっと以前から知っていた。そのまさかの舞台上に自分が立ったのがもう10年も前なんて…。そして今度は大好きな2曲のラヴェルのコンチェルトを演奏する機会を与えてもらった。今から楽しみでワクワクしている。

東京生まれ。1990年パリ国立高等音楽院をピアノ・室内楽のブルミエ・プリを得て卒業。89年プゾーニ国際コンクール、ロムンティポー国際コンクール入賞、90年ショパン国際コンクール第3位最年少入賞。99年新日録音楽賞フレッシュアーティスト賞、国際フランチ・リスト賞、2000年芸術選奨文部大臣新人賞、モービル音楽賞奨励賞、文化庁芸術祭レコード部門優秀賞受賞。現在パリと日本を拠点とし、多岐にわたる演奏活動を展開し、レパートリーの幅広さ、完成された音楽性、テクニックは高い評価を獲得している。また、日本ソムリエ協会認定のワイン・エキスパートのライセンス保持者でもある。

フセイン・セルメット (トルコ) Huseyin Sermet, Turkey



Message from Huseyin Sermet

In a rather certain world, we, Artists, have an important responsibility to remind people what peace, joy, and friendship are. I have privilege and honour of being a friend of Japan. I also have the honour of being a friend of Yoko Yamaoka, chairman of this magnificent festival. I'm proud to be invited again and I hope that my concert will be the beginning of our Japanese - Turkish friendship celebrations which will be held in the year 2003. On behalf of Turkish people and myself, our very best regards,

私たちアーティストは、人々に平和や喜びや友情というものが何であるかを思い起こさせるという重要な役割を担っているといえるでしょう。私は日本と、そしてまた、この意義あるフェスティバルの実行委員長である山岡優子さんと友情を結ぶ栄誉に恵まれました。この演奏会に招待されたことを光栄に感じます。私の演奏が2003年に開催される日本・トルコの交流年のオープニングとなることを願っています。

トルコの人々を代表して、親愛なるみなさまへ

1955年、イスタンブール生まれ。パリ国立高等音楽院をピアノ・室内楽、対位法、楽曲分析の4つのブルミエ・プリを得て卒業後、ピアノをティエリ・ド・ブリュノフ、マリア・クーンシオ(ロンドン)に、作曲をオリヴィエ・メシアン、ナディア・ブーランジェ等に師事し、研鑽を積んだ。74年ミュンヘン室内楽コンクール、L.ブーランジェ(作曲)コンクール、85年ゲザ・アンダ国際コンクール等、数多くのコンクールで受賞。ロストロポーヴィチ、バシュメット、パスキエ等と共演を重ね、マリア・ジョアン・ピリスとは仏ディアパゾン・ドール(ディスク大賞)を受賞したシューベルトのデュオ作品の録音等で共演。また、世界各国の数多くのオーケストラよりソリストとして招かれている。トルコ国名誉アーティスト、ユネスコ親善大使。

11月3日(日・祝) Sunday 3, November 2002

アレッシオ・ボックス (イタリア) Alessio Bax, Italy



Message from Alessio Bax

I first came to Yokohama when I was only 17 years old. I experienced the high level of Japanese music and beauty of this wonderful country. I am really grateful to Yokohama since it believed in me at a time when I had not yet won a major competition. Now Japan has become a favorite destination of mine and I am honored to visit Yokohama again and Japan for the second time this year.

私は17歳の時に初めて横浜を訪れ、日本の音楽レベルの高さと、この素晴らしい国の美しさを体験しました。その時はまだ有名なコンクールに入賞していなかったにもかかわらず、私を信じてくださった横浜に心から感謝を申し上げます。今や日本は私にとって大好きな訪問先となりました。今年2度目となる来日で、再び横浜を訪れることを光栄に思っています。

1977年、イタリアのバリ生まれ。97年第3回浜松国際ピアノコンクール、2000年リーズ国際ピアノ・コンクール等で優勝。これまでにソリストとして、バーミンガム市交響楽団、ベルギー放送管弦楽団、スペイン放送管弦楽団、新日本フィルハーモニー交響楽団など数多くのオーケストラと共演。またフランクフルト音楽祭、パブロ・カザルス音楽祭、ショパン音楽祭、クライバー音楽祭等に出演している。レパートリーはバッハからモーツァルト、ベートーヴェン等の古典派、ショパン、ブラームス等のロマン派、さらにグラナドス、ラフマニノフ、プロコフィエフ等の近・現代まで幅広く、特にスペイン、ロシア作品には定評がある。CDでは、ナクス・レーベルにマルセル・デュプレのピアノとオルガンのための作品全集を録音している。

小山実稚恵 (日本) Michie Koyama, Japan



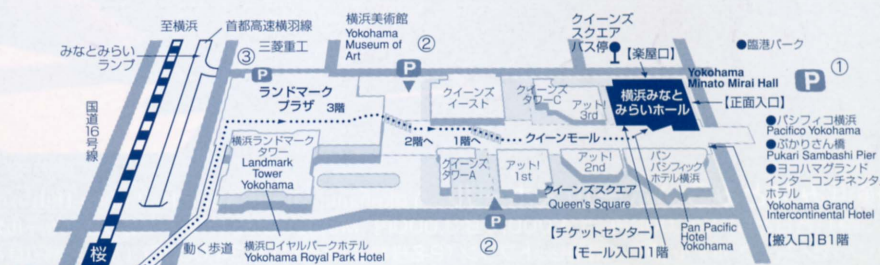
Message from Michie Koyama

第2回「横浜市招待国際ピアノ演奏会」に出演したのはチャイコフスキーコンクールの翌年、私がまだ大学院に在籍している頃のことでした。コンサート後おおいに食べて、夜中まで話をしたこと、同世代のいろいろな国のピアニストとのふれ合いが、とても嬉しかったことを思い出します。その思い出多き演奏会でもラフマニノフのプレリュード等を演奏しましたが、私の学生時代、とにかく何より大好きで日に一度は必ず聞いていた(聞かずにはいられなかった?)曲が、今回演奏するラフマニノフのコンチェルトの第3番です。私にとって特別な存在のこのコンチェルトをまたこの演奏会で演奏できるのは、本当に最高の喜びです。

東京芸術大学卒業、同大学院修了。第7回チャイコフスキー国際コンクール第3位、第11回ショパン国際ピアノコンクール第4位。二大コンクールに初めて入賞した日本人として一躍脚光を浴びる。86年第12回ショパン協会賞を受賞し、チェコのショパンフェスティバルに招待される。94年には第10回チャイコフスキー国際コンクールの審査員をつとめる。94年飛騨古川音楽奨励賞受賞。海外オーケストラとの共演も多く、スウィナー、サヴァリッシュ、マリナー、フェドセーエフなどの著名指揮者との共演も数多い。98年にはデュワ指揮NHK交響楽団との中国公演を行った。マリア=ジョアン・ピリスや、オーグスタン・デュメイとのデュオなど、室内楽にも積極的に取り組んでいる。

■就学前のお子さまの同伴、入場はご遠慮ください。■やむを得ぬ事情により内容等が変更になる場合がございます。あらかじめご了承ください。

- Y席について⇒対象:学生(小学生以上大学生まで)、65歳以上の方、障害のある方。割引率:原則として各席種のチケットが50%割引(枚数限定)。
- 購入枚数:原則として購入はお一人様2枚まで(Y席対象者分)。ただし小中学生・障害のある方は同伴1名様までY席で購入可。●発売日と取扱:一般発売の6日前・午前10時より。横浜みなとみらいホールチケットセンターでのみ取扱。発売初日は電話受付のみ、翌日以降は残席がある場合のみ窓口、電話両方で受付。
- 託児サービスのご案内⇒0歳から学童までのお子さま 予約制/先着10名様1公演につき2,000円 公演の3日前まで予約受付 ●お問い合わせ・ご予約=アンティ045-423-2431(月~金/9時~17時、土/9時~13時、日・祝・休)
- 交通のご案内
- 【電車】桜木町駅(JR京浜東北線・根岸線・東急東横線・横浜市営地下鉄)下車 動く歩道からランドマークプラザ経由でクイーンズスクエア1階奥(徒歩12分)
- 【バス】桜木町駅(スターミナルより横浜市営バス/57/130/131/142系統、パシフィコ横浜方面)・横浜駅東口(スターミナル)乗り場より 横浜市営バス141系統京急バス、パシフィコ横浜方面 いずれも「クイーンズスクエア」停留所下車 すぐ ※注意:土・日・休は「100円バス」が運行しています(141・142系統は運休)
- 【船】横浜駅東口から「シーバス」に乗船、「ぶかりさん橋」より徒歩3分
- 横浜みなとみらいホール



- 【駐車場】
- ①みなとみらい公共駐車場(パシフィコ横浜)=1600台/24hrs./30分260円
- ②クイーンズパーク(クイーンズスクエア地下)=1700台/7:00-24:00/30分260円
- ③ランドマーク駐車場(ランドマークタワー地下)=1400台/24hrs./30分260円
- *ご来場のお客さまのために、みなとみらい公共駐車場(パシフィコ横浜地下)の割引券をご用意しております。